

# VEZOUVAL DE SAÔNE

- Forêt / Forest
- Cours d'eau / River
- Autoroute / Highway
- Nationale et départementale / Country and provincial road

- ### POINTS D'INTÉRÊT / PLACE OF INTEREST
- Gare / Train station
  - Aérodrome / Aerodrome
  - Point d'information touristique / Tourist information point
  - Aire de service camping-car / Camper van parking space
  - Base de location de bateaux / Boat hire base
  - Halte fluviale / Waterway stopover point
  - Musée / centre d'interprétation / Museum and interpretation centre
  - Point d'intérêt patrimonial / Place of heritage interest
  - Point d'intérêt naturel / Places of natural interest
  - Activité nautique ou de loisir / Watersport and leisure activity
  - Site de baignade aménagé, piscine de plein air / Supervised swimming area and outdoor swimming pool
  - Point de pêche aménagé / Official fishing spot
  - Activité équestre touristique / Horse riding activities
  - Location vélo / VAE / Bike and e-bike rental location
  - Départ randonnée pédestre / Departure point for hike
  - Base VTT/FFCT / Mountain biking / FFCT base
  - Artisanat d'art / Art & craft
  - Vignoble / Vineyard
  - Ferme en travaux / Farm in progress
  - Plus Beaux Villages de France / Plus Beautiful Villages of France
  - Station verte / Green station
  - Cité de Caractère de Bourgogne-Franche-Comté / Character City of Burgundy-Franche-Comté

- ### ITINÉRAIRES CYCLABLES / ON A BIKE
- Voie Verte du canal entre Champagne et Bourgogne (V53) / Greenway along the canal between Champagne and Burgundy
  - Voie Bleue (V50) / Itinéraire de la Voie Bleue / Cycle routes
  - Portions en travaux / Work sections
  - Liaisons cyclables / Cycling links

- ### Boucles cyclables départementales / Departmental cycling loops
- Très facile / Very easy
  - Saint-Valère (22km)
  - Facile / Easy
  - Amance (44km)
  - Les Verriers (41km)
  - Le Courlis (23km)
  - Chantaise (31km)
  - Le Mont Vault (11km)
  - Les Plages (47km)
  - Les Vanniers (33km)
  - Les Tilleuls (41km)
  - Les Forges (31km)
  - Difficile / Difficult
  - Jules Rimet (46km)

- ### ITINÉRAIRES PÉDESTRES / ON FOOT
- Via Francigena
  - Chemins de Saint-Jacques de Compostelle / Paths of Saint-Jacques de Compostelle



### La Voie Bleue® (Moselle-Saône à vélo)

De Luxembourg à Lyon, cette véloroute longeant la Moselle et la Saône est idéale pour les curieux, les gourmands et les amoureux de belles rencontres. Laissez-vous emporter par la Voie Bleue® (Moselle-Saône on a bike) From Luxembourg to Lyon, along the Moselle and the Saône, this is an ideal cycle route for those who truly appreciate discoveries, delicious treats and uplifting encounters. Links to Vesoul. [www.lavoiebleue.com](http://www.lavoiebleue.com)

### Les Estivales de Saône

Porté par l'association Au Cœur de l'Oreille, ce festival itinérant propose chaque été concerts, stages et ateliers musicaux dans différentes communes de Haute-Saône. **Les Estivales de Saône** Promoted by the organisation Au Cœur de l'Oreille, this travelling festival holds concerts, musical training sessions and workshops in various communes across the Haute-Saône every summer. [estivales70.fr/les-estivales-de-saone](http://estivales70.fr/les-estivales-de-saone) +33 (0)3 84 75 80 29

### La Verrière La Rochère (Passavant-la-Rochère)

Fondée en 1475, il s'agit de la plus ancienne verrerie de France en activité. Observez les verriers au travail et contemplez leurs créations. Magasin sur place. **La Rochère glassworks (Passavant-la-Rochère)** Founded in 1475, this is the oldest working glassworks in France. You can watch the artisans at work and admire their creations in the exhibition area. Shop on site. [www.larochere.com](http://www.larochere.com) - +33 (0)3 84 78 61 00

### Canoë sur la Saône sauvage

Que ce soit à la demi-journée, journée ou sur le week-end, en famille ou entre amis, descendez la Saône en canoë et partez à la découverte de ses méandres sauvages. **Canoëing along the Saône** Half-day, full-day and weekend outings are available, with family or friends; come and explore the Saône meanders on a canoe. [jussej-tourisme.com](http://jussej-tourisme.com) +33 (0)3 84 92 21 42 / +33 (0)7 89 29 21 74

### Saboterie et Musée des Outils d'Hier et d'Aujourd'hui (Chauvirey-le-Vieil)

Tiens par le dernier sabotier de Haute-Saône, ce musée retrace l'histoire de quatre générations d'artisans du bois à travers plus de 3000 outils. **Clog Factory and Museum of Tools from Today and Yesteryears (Chauvirey-le-Vieil)** Managed by the Haute-Saône's last clogmaker, this museum shares the history of four generations of wood craftsmen through over 3,000 tools. +33 (0)3 84 68 50 97

### Jussey, Cité de Caractère

Ancienne place forte médiévale au passé agricole et commerciale prospère jusqu'à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, Jussey est dotée d'un patrimoine riche et caractéristique. **Jussey, a Town of Character** A former medieval stronghold with a thriving agricultural and commercial society until the end of the 19<sup>th</sup> century, Jussey has a rich and distinctive heritage. [jussej-tourisme.com](http://jussej-tourisme.com) +33 (0)3 84 92 21 42 / +33 (0)7 89 29 21 74

### Maison de la Vannerie (Fayl-Billot)

La qualité de l'osier cultivé autour de Fayl-Billot a favorisé le développement de la vannerie. Découvrez cet art à travers plus de 250 pièces et 4 documentaires. **Basketry Museum (Fayl-Billot)** The high quality of reeds grown around Fayl-Billot contributed to the successful development of the local wicker industry. Discover this traditional craft through 250 wicker products and 4 documentaries. [www.biennue-hautemarne.fr](http://www.biennue-hautemarne.fr) +33 (0)3 25 88 19 62

### La Via Francigena (GR 145)

Ancienne voie médiévale de Rome à Canterbury, aujourd'hui itinéraire culturel du Conseil de l'Europe, ce chemin de Grande Randonnée attire les randonneurs du monde entier. **The Via Francigena (GR 145)** An ancient medieval road from Rome to Canterbury, now a Cultural Route of the Council of Europe, attracting hikers from across the world. [www.viafrancigena.org/fr](http://www.viafrancigena.org/fr) +33 (0)6 83 33 23 29

### Explor'Games® Sigéric

au Pays des 4 Rivières **Explor'Games® Sigéric at the Pays des 4 Rivières** Aida Sigéric et Colaban à mener l'enquête ! Téléchargez l'application et explorez le patrimoine historique, culturel et naturel à travers 4 parcours ludiques. [www.cc-4rivers.fr](http://www.cc-4rivers.fr) +33 (0)3 84 97 67 19

### Le Château de Ray-sur-Saône

Bâti au XII<sup>e</sup> siècle, restauré au XVIII<sup>e</sup> siècle, il surplombe la Saône de son promontoire rocheux. **The Ray-sur-Saône Castle** Built in the 12<sup>th</sup> century and restored in the 18<sup>th</sup> century, it overlooks the Saône on its rocky promontory. Events and guided tours bring this majestic castle to life. +33 (0)3 84 95 77 37

### Le Château et les Musées de Champillette

À Champillette, visitez le majestueux château et son Musée départemental des Arts et Traditions populaires, ainsi que le Musée départemental des Arts et techniques voisins. **The Castle and Museums of Champillette** In Champillette, visit the majestic castle and its departmental Museum of Popular Arts and Traditions, as well as the regional Arts and Techniques Museum. [musees.haute-saone.fr](http://musees.haute-saone.fr) +33 (0)3 84 95 76 50

### Le Château de Talmay

Composé d'un donjon du XV<sup>e</sup> siècle et d'un logis du XVIII<sup>e</sup> siècle, le château offre un superbe point de vue et de remarquables vergers et jardins à la française. **The Talmay Castle** Comprising a 15<sup>th</sup> century dungeon and an 18<sup>th</sup> century house, the castle boasts superb views and remarkable orchards and formal gardens. [chateau-talmay.com](http://chateau-talmay.com) - +33 (0)3 80 36 13 64

### Vesoul

Lové au pied de la colline de la Motte, Vesoul, par son patrimoine, ses parcs et jardins ainsi que son dynamisme, distille sa douceur de vivre avec naturel et sincérité. **Vesoul** Nestled at the foot of the hill of la Motte, Vesoul has a rich heritage, as well as many parks and gardens; let yourself be charmed by its vibrant yet relaxed way of life. [www.vesoul.fr](http://www.vesoul.fr) +33 (0)3 84 76 07 82

### Le jardin anglais (Vesoul)

Avec 850 variétés d'espèces végétales sur 3 hectares, ce jardin public remarquable, créé au XIX<sup>e</sup> siècle, constitue un site romantique et verdoyant au cœur de Vesoul. **Le jardin anglais (Vesoul)** With 850 plant species across 300 acres, this remarkable outdoor park was created in the 19<sup>th</sup> century and is a romantic and leafy setting at the heart of Vesoul. [www.vesoul.fr](http://www.vesoul.fr) +33 (0)3 84 76 07 82

### Le lac de Vesoul-Vaivre

Aux portes de Vesoul, le lac est un lieu idéal pour les activités de plein air (pêche, aviron, voile, vélo...). Profitez aussi de sa plage et de son parc aquatique Ludolac. **The Vesoul-Vaivre Lake** On the outskirts of Vesoul, the lake is the ideal spot for all types of outdoor pursuits: fishing, sailing, cycling and more! With its own beach and even a waterpark, Ludolac. [www.vesoul.fr](http://www.vesoul.fr) +33 (0)3 84 76 07 82

### Chazey, Cité de Caractère

Dans cet ancien bourg fortifié, situé au cœur d'une vallée au cadre naturel enchanteur, les maisons, halles et caves témoignent de la richesse agricole et viticole passée. **Chazey, Town of Character** In this ancient fortified town, located in the heart of a valley in a natural and enchanting environment, the houses, halls and cellars showcase the town's former agricultural and viticultural riches. [www.vesoul.fr](http://www.vesoul.fr) +33 (0)3 84 76 07 82

### Le lac de Vesoul-Vaivre

Aux portes de Vesoul, le lac est un lieu idéal pour les activités de plein air (pêche, aviron, voile, vélo...). Profitez aussi de sa plage et de son parc aquatique Ludolac. **The Vesoul-Vaivre Lake** On the outskirts of Vesoul, the lake is the ideal spot for all types of outdoor pursuits: fishing, sailing, cycling and more! With its own beach and even a waterpark, Ludolac. [www.vesoul.fr](http://www.vesoul.fr) +33 (0)3 84 76 07 82

### Le Château de Talmay

Composé d'un donjon du XV<sup>e</sup> siècle et d'un logis du XVIII<sup>e</sup> siècle, le château offre un superbe point de vue et de remarquables vergers et jardins à la française. **The Talmay Castle** Comprising a 15<sup>th</sup> century dungeon and an 18<sup>th</sup> century house, the castle boasts superb views and remarkable orchards and formal gardens. [chateau-talmay.com](http://chateau-talmay.com) - +33 (0)3 80 36 13 64

### Festival Spectacles du Monde

Le Festival Spectacles du Monde à Port-sur-Saône: musique, danse, traditions. Un carrefour artistique célébrant les cultures du monde depuis plus de 30 ans. **World Festival** The World Festival in Port-sur-Saône is all about music, dancing and traditions. An artistic crossroads celebrating cultures of the world for over 30 years. [festivalportsursaone.com](http://festivalportsursaone.com) +33(0)3 84 78 10 66

### Vesoul

Lové au pied de la colline de la Motte, Vesoul, par son patrimoine, ses parcs et jardins ainsi que son dynamisme, distille sa douceur de vivre avec naturel et sincérité. **Vesoul** Nestled at the foot of the hill of la Motte, Vesoul has a rich heritage, as well as many parks and gardens; let yourself be charmed by its vibrant yet relaxed way of life. [www.vesoul.fr](http://www.vesoul.fr) +33 (0)3 84 76 07 82

### Le jardin anglais (Vesoul)

Avec 850 variétés d'espèces végétales sur 3 hectares, ce jardin public remarquable, créé au XIX<sup>e</sup> siècle, constitue un site romantique et verdoyant au cœur de Vesoul. **Le jardin anglais (Vesoul)** With 850 plant species across 300 acres, this remarkable outdoor park was created in the 19<sup>th</sup> century and is a romantic and leafy setting at the heart of Vesoul. [www.vesoul.fr](http://www.vesoul.fr) +33 (0)3 84 76 07 82

### Le tunnel de Saint-Albin

Ouvrage d'art exceptionnel, témoin de la batellerie saônoise, le canal souterrain de Saint-Albin est un lieu de promenade privilégié, aussi bien à pied qu'en bateau. **The Saint-Albin tunnel** The underground tunnel of Saint-Albin is the jewel in the crown of the Saône waterway, an original and special place to explore on foot as well as on a boat. [www.otc.fr](http://www.otc.fr) - +33 (0)3 84 68 89 04

### Les Forges de Baignes

Fondée active jusqu'en 1961, venez découvrir ce projet architectural novateur de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle et explorez l'histoire métallurgique de la Haute-Saône. **The Forges of Baignes** Come and discover this innovative 18<sup>th</sup> century architectural project, which was an active foundry until 1961, and explore the metallurgical history of the Haute-Saône. [www.af70.wordpress.com](http://www.af70.wordpress.com) +33 (0)6 22 17 22 68 / +33 (0)6 75 36 28 83

### Le Château de Rupt-sur-Saône

Dominant la Saône, cet ensemble hétéroclite vous fera remonter le temps à travers l'imposant donjon (XIII<sup>e</sup> siècle), la gentilhomnière, le pavillon de chasse néogothique... **The Rupt-sur-Saône Castle** Overlooking the Saône, each building of this heterogeneous collection reflects the style and history of its time, including the 13<sup>th</sup> century imposing dungeon, the manor house with its neo-Gothic hunting pavilion. [www.atc.fr](http://www.atc.fr) - +33 (0)3 84 68 89 04

### La Musée Georges Garret (Vesoul)

L'ancien couvent des ursulines abrite des collections d'arts et d'antiquités ainsi que de nombreuses œuvres de l'illustre peintre et sculpteur vesoulois Jean-Léon Gérôme. **The Georges Garret Museum (Vesoul)** The former Ursuline convent now hosts fine arts objects and antiques as well as the many artworks of the famous painter and sculptor from Vesoul, Jean-Léon Gérôme. [www.vesoul.fr/tourisme](http://www.vesoul.fr/tourisme) +33 (0)3 84 76 51 54

### Pesmes, parmi les Plus Beaux Villages de France

Découvrez le passé historique de ce bourg dominant l'Ognon et flânez au fil des rues entre le château, maison royale, hôtels particuliers, église et musée des forges. **Pesmes** Discover the historic past of this town overlooking the Ognon and stroll along the narrow streets between the castle, the royal house, the private mansions, the church and the forge museum. [www.tourisme-valdegray.com](http://www.tourisme-valdegray.com) +33 (0)3 84 31 24 38

### Gray, Cité de Caractère

Explorez la superbe ville-patrimoine de Gray: basilique, théâtre à l'italienne, musée Baron Martin, hôtel de ville aux tuiles vernissées... Visites guidées sur réservation. **Gray, Town of Character** Explore the superb heritage city of Gray: the Basilic, the Italian-style theatre, the Baron Martin Museum, private mansions with glazed tiles, and many more. Guided tours available, booking required. [www.tourisme-valdegray.com](http://www.tourisme-valdegray.com) +33 (0)3 84 16 16 15

### Le Bateau-promenade l'Audacieux (Gray)

Embarquez pour une croisière promenade ou repas sur la Petite Saône en compagnie du capitaine passionné et découvrez les secrets de navigation et de passage d'écluse. **The Audacious river boat (Gray)** Join us aboard for a river cruise with optional dining along the Petite Saône and pick up on navigation tips from our passionate captain, including how to successfully pass through a lock. [www.vedettesduvaldegray.com](http://www.vedettesduvaldegray.com) +33 (0)6 16 16 16 46

### Le Château de Talmay

Composé d'un donjon du XV<sup>e</sup> siècle et d'un logis du XVIII<sup>e</sup> siècle, le château offre un superbe point de vue et de remarquables vergers et jardins à la française. **The Talmay Castle** Comprising a 15<sup>th</sup> century dungeon and an 18<sup>th</sup> century house, the castle boasts superb views and remarkable orchards and formal gardens. [chateau-talmay.com](http://chateau-talmay.com) - +33 (0)3 80 36 13 64

### Faverney, Cité de Caractère

Around the Benedictine abbey, admire the houses with remarkable architecture and explore the concentric, narrow back streets of the town, echoing the layout of successive ramparts. **Faverney, Town of Character** Around the Benedictine abbey, admire the houses with remarkable architecture and explore the concentric, narrow back streets of the town, echoing the layout of successive ramparts. [www.ctcds.fr](http://www.ctcds.fr) - +33 (0)3 84 78 10 66

### Les Balades gourmandes

Organisées en juin, ces balades associant randonnée et gastronomie. Au programme: une balade (10 à 20 km) rythmée d'étapes gourmandes autour de produits locaux. **Gourmet walking tours** Organised in June, these walks combine hiking and gastronomy. On the menu: a 10 to 20 km walk, with regular gastronomic stops to enjoy local delicacies. [www.ctcds.fr](http://www.ctcds.fr) - +33 (0)3 84 78 10 66

### Le Musée Georges Garret (Vesoul)

L'ancien couvent des ursulines abrite des collections d'arts et d'antiquités ainsi que de nombreuses œuvres de l'illustre peintre et sculpteur vesoulois Jean-Léon Gérôme. **The Georges Garret Museum (Vesoul)** The former Ursuline convent now hosts fine arts objects and antiques as well as the many artworks of the famous painter and sculptor from Vesoul, Jean-Léon Gérôme. [www.vesoul.fr/tourisme](http://www.vesoul.fr/tourisme) +33 (0)3 84 76 51 54

### Pesmes, parmi les Plus Beaux Villages de France

Découvrez le passé historique de ce bourg dominant l'Ognon et flânez au fil des rues entre le château, maison royale, hôtels particuliers, église et musée des forges. **Pesmes** Discover the historic past of this town overlooking the Ognon and stroll along the narrow streets between the castle, the royal house, the private mansions, the church and the forge museum. [www.tourisme-valdegray.com](http://www.tourisme-valdegray.com) +33 (0)3 84 31 24 38

### Gray, Cité de Caractère

Explorez la superbe ville-patrimoine de Gray: basilique, théâtre à l'italienne, musée Baron Martin, hôtel de ville aux tuiles vernissées... Visites guidées sur réservation. **Gray, Town of Character** Explore the superb heritage city of Gray: the Basilic, the Italian-style theatre, the Baron Martin Museum, private mansions with glazed tiles, and many more. Guided tours available, booking required. [www.tourisme-valdegray.com](http://www.tourisme-valdegray.com) +33 (0)3 84 16 16 15

### Le Bateau-promenade l'Audacieux (Gray)

Embarquez pour une croisière promenade ou repas sur la Petite Saône en compagnie du capitaine passionné et découvrez les secrets de navigation et de passage d'écluse. **The Audacious river boat (Gray)** Join us aboard for a river cruise with optional dining along the Petite Saône and pick up on navigation tips from our passionate captain, including how to successfully pass through a lock. [www.vedettesduvaldegray.com](http://www.vedettesduvaldegray.com) +33 (0)6 16 16 16 46

### Le tunnel de Saint-Albin

Ouvrage d'art exceptionnel, témoin de la batellerie saônoise, le canal souterrain de Saint-Albin est un lieu de promenade privilégié, aussi bien à pied qu'en bateau. **The Saint-Albin tunnel** The underground tunnel of Saint-Albin is the jewel in the crown of the Saône waterway, an original and special place to explore on foot as well as on a boat. [www.otc.fr](http://www.otc.fr) - +33 (0)3 84 68 89 04

### Les Forges de Baignes

Fondée active jusqu'en 1961, venez découvrir ce projet architectural novateur de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle et explorez l'histoire métallurgique de la Haute-Saône. **The Forges of Baignes** Come and discover this innovative 18<sup>th</sup> century architectural project, which was an active foundry until 1961, and explore the metallurgical history of the Haute-Saône. [www.af70.wordpress.com](http://www.af70.wordpress.com) +33 (0)6 22 17 22 68 / +33 (0)6 75 36 28 83

### Le Château de Rupt-sur-Saône

Dominant la Saône, cet ensemble hétéroclite vous fera remonter le temps à travers l'imposant donjon (XIII<sup>e</sup> siècle), la gentilhomnière, le pavillon de chasse néogothique... **The Rupt-sur-Saône Castle** Overlooking the Saône, each building of this heterogeneous collection reflects the style and history of its time, including the 13<sup>th</sup> century imposing dungeon, the manor house with its neo-Gothic hunting pavilion. [www.atc.fr](http://www.atc.fr) - +33 (0)3 84 68 89 04

### La Musée Georges Garret (Vesoul)

L'ancien couvent des ursulines abrite des collections d'arts et d'antiquités ainsi que de nombreuses œuvres de l'illustre peintre et sculpteur vesoulois Jean-Léon Gérôme. **The Georges Garret Museum (Vesoul)** The former Ursuline convent now hosts fine arts objects and antiques as well as the many artworks of the famous painter and sculptor from Vesoul, Jean-Léon Gérôme. [www.vesoul.fr/tourisme](http://www.vesoul.fr/tourisme) +33 (0)3 84 76 51 54

### Pesmes, parmi les Plus Beaux Villages de France

Découvrez le passé historique de ce bourg dominant l'Ognon et flânez au fil des rues entre le château, maison royale, hôtels particuliers, église et musée des forges. **Pesmes** Discover the historic past of this town overlooking the Ognon and stroll along the narrow streets between the castle, the royal house, the private mansions, the church and the forge museum. [www.tourisme-valdegray.com](http://www.tourisme-valdegray.com) +33 (0)3 84 31 24 38

### Gray, Cité de Caractère

Explorez la superbe ville-patrimoine de Gray: basilique, théâtre à l'italienne, musée Baron Martin, hôtel de ville aux tuiles vernissées... Visites guidées sur réservation. **Gray, Town of Character** Explore the superb heritage city of Gray: the Basilic, the Italian-style theatre, the Baron Martin Museum, private mansions with glazed tiles, and many more. Guided tours available, booking required. [www.tourisme-valdegray.com](http://www.tourisme-valdegray.com) +33 (0)3 84 16 16 15

### Le Bateau-promenade l'Audacieux (Gray)

Embarquez pour une croisière promenade ou repas sur la Petite Saône en compagnie du capitaine passionné et découvrez les secrets de navigation et de passage d'écluse. **The Audacious river boat (Gray)** Join us aboard for a river cruise with optional dining along the Petite Saône and pick up on navigation tips from our passionate captain, including how to successfully pass through a lock. [www.vedettesduvaldegray.com](http://www.vedettesduvaldegray.com) +33 (0)6 16 16 16 46

### Le tunnel de Saint-Albin

Ouvrage d'art exceptionnel, témoin de la batellerie saônoise, le canal souterrain de Saint-Albin est un lieu de promenade privilégié, aussi bien à pied qu'en bateau. **The Saint-Albin tunnel** The underground tunnel of Saint-Albin is the jewel in the crown of the Saône waterway, an original and special place to explore on foot as well as on a boat. [www.otc.fr](http://www.otc.fr) - +33 (0)3 84 68 89 04

### Les Forges de Baignes

Fondée active jusqu'en 1961, venez découvrir ce projet architectural novateur de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle et explorez l'histoire métallurgique de la Haute-Saône. **The Forges of Baignes** Come and discover this innovative 18<sup>th</sup> century architectural project, which was an active foundry until 1961, and explore the metallurgical history of the Haute-Saône. [www.af70.wordpress.com](http://www.af70.wordpress.com) +33 (0)6 22 17 22 68 / +33 (0)6 75 36 28 83

### Le Château de Rupt-sur-Saône

Dominant la Saône, cet ensemble hétéroclite vous fera remonter le temps à travers l'imposant donjon (XIII<sup>e</sup> siècle), la gentilhomnière, le pavillon de chasse néogothique... **The Rupt-sur-Saône Castle** Overlooking the Saône, each building of this heterogeneous collection reflects the style and history of its time, including the 13<sup>th</sup> century imposing dungeon, the manor house with its neo-Gothic hunting pavilion. [www.atc.fr](http://www.atc.fr) - +33 (0)3 84 68 89 04

### La Musée Georges Garret (Vesoul)

L'ancien couvent des ursulines abrite des collections d'arts et d'antiquités ainsi que de nombreuses œuvres de l'illustre peintre et sculpteur vesoulois Jean-Léon Gérôme. **The Georges Garret Museum (Vesoul)** The former Ursuline convent now hosts fine arts objects and antiques as well as the many artworks of the famous painter and sculptor from Vesoul, Jean-Léon Gérôme. [www.vesoul.fr/tourisme](http://www.vesoul.fr/tourisme) +33 (0)3 84 76 51 54

### Pesmes, parmi les Plus Beaux Villages de France

Découvrez le passé historique de ce bourg dominant l'Ognon et flânez au fil des rues entre le château, maison royale, hôtels particuliers, église et musée des forges. **Pesmes** Discover the historic past of this town overlooking the Ognon and stroll along the narrow streets between the castle, the royal house, the private mansions, the church and the forge museum. [www.tourisme-valdegray.com](http://www.tourisme-valdegray.com) +33 (0)3 84 31 24 38

### Gray, Cité de Caractère

Explorez la superbe ville-patrimoine de Gray: basilique, théâtre à l'italienne, musée Baron Martin, hôtel de ville aux tuiles vernissées... Visites guidées sur réservation. **Gray, Town of Character** Explore the superb heritage city of Gray: the Basilic, the Italian-style theatre, the Baron Martin Museum, private mansions with glazed tiles, and many more. Guided tours available, booking required. [www.tourisme-valdegray.com](http://www.tourisme-valdegray.com) +33 (0)3 84 16 16 15

### Le Bateau-promenade l'Audacieux (Gray)

Embarquez pour une croisière promenade ou repas sur la Petite Saône en compagnie du capitaine passionné et découvrez les secrets de navigation et de passage d'écluse. **The Audacious river boat (Gray)** Join us aboard for a river cruise with optional dining along the Petite Saône and pick up on navigation tips from our passionate captain, including how to successfully pass through a lock. [www.vedettesduvaldegray.com](http://www.vedettesduvaldegray.com) +33 (0)6 16 16 16 46

### Le tunnel de Saint-Albin

Ouvrage d'art exceptionnel, témoin de la batellerie saônoise, le canal souterrain de Saint-Albin est un lieu de promenade privilégié, aussi bien à pied qu'en bateau. **The Saint-Albin tunnel** The underground tunnel of Saint-Albin is the jewel in the crown of the Saône waterway, an original and special place to explore on foot as well as on a boat. [www.otc.fr](http://www.otc.fr) - +33 (0)3 84 68 89 04

### Les Forges de Baignes

Fondée active jusqu'en 1961, venez découvrir ce projet architectural novateur de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle et explorez l'histoire métallurgique de la Haute-Saône. **The Forges of Baignes** Come and discover this innovative 18<sup>th</sup> century architectural project, which was an active foundry until 1961, and explore the metallurgical history of the Haute-Saône. [www.af70.wordpress.com](http://www.af70.wordpress.com) +33 (0)6 22 17 22 68 / +33 (0)6 75 36 28 83

### Le Château de Rupt-sur-Saône

Dominant la Saône, cet ensemble hétéroclite vous fera remonter le temps à travers l'imposant donjon (XIII<sup>e</sup> siècle), la gentilhomnière, le pavillon de chasse néogothique... **The Rupt-sur-Saône Castle** Overlooking the Saône, each building of this heterogeneous collection reflects the style and history of its time, including the 13<sup>th</sup> century imposing dungeon, the manor house with its neo-Gothic hunting pavilion. [www.atc.fr](http://www.atc.fr) - +33 (0)3 84 68 89 04





TOURISTIC MAP  
CARTE



FR



L'INATTENDU  
AUX PORTES  
DE LA BOURGOGNE



Cette carte a fait l'objet d'un financement partagé entre le Département de la Haute-Saône (via Destination 70), la Communauté d'Agglomération de Vesoul et les Communautés de communes des Combes, des Hauts du Val de Saône, des Quatre Rivières, Terres de Saône et Val de Gray.

## OFFICES DE TOURISME POUR PLUS D'INFORMATIONS

### TOURIST INFORMATION CENTRES FOR MORE INFORMATION

Maison du Tourisme de Vesoul  
+33 (0)33 84 76 07 82  
www.vesoul.fr

Jussey Tourisme  
+33(0)3 84 92 21 42 / +33(0)7 89 29 21 74  
www.jussey-tourisme.com

Office de Tourisme Val de Gray  
+33 (0)3 84 65 18 15  
www.tourisme-valdegray.com

Bureau d'information touristique de Pesmes  
+33 (0)3 84 31 26 38  
www.tourisme-valdegray.com

Office de Tourisme des 4 Rivières (Dampierre-sur-Salon)  
+33 (0)3 84 67 67 19  
tourisme.4rivers.fr

Bureau d'information touristique de Champplitte  
+33 (0)3 84 67 67 19  
tourisme.4rivers.fr

Office de Tourisme des Combes à la Saône  
(Scey-sur-Saône-et-Saint-Albin)  
+33 (0)3 84 68 89 04  
www.otc3.fr

Office de Tourisme Terres de Saône (Port-sur-Saône)  
+33 (0)3 84 78 10 66  
www.ctc4s.fr

CAP Val de Saône Tourisme (Auxonne)  
+33 (0)3 80 37 34 46  
www.capvaldesaone-tourisme.fr

Bureau d'information touristique de Pontallier-sur-Saône (en saison estivale)  
+33 (0)3 80 47 84 42  
www.capvaldesaone-tourisme.fr

## UN TERRITOIRE POUR MARCHER

Vesoul – Val de Saône est le territoire idéal pour les marcheurs.

La **Via Francigena**, chemin de pèlerinage médiéval qui relie Canterbury à Rome sur le pas de l'archevêque Sigéric qui le parcourut en 990 ap. JC, ainsi que le **Chemin de Saint-Jacques de Compostelle** (route de Vézelay) vous invitent à l'évasion tant culturelle que spirituelle.

Des hébergements dédiés aux pèlerins vous accueilleront le long de ces itinéraires (renseignements auprès des Offices de Tourisme et des associations référentes).

Localement, des **circuits balisés** et entretenus, de longueurs et de difficultés variées vous permettront d'explorer les différentes facettes de l'enlèvement du territoire (à retrouver dans les Offices de Tourisme).

### THE IDEAL PLACE TO WALK

Vesoul – Val de Saône is a walker's paradise.

The **Via Francigena**, a medieval route linking Canterbury to Rome following the footsteps of Archbishop Sigéric who first made the pilgrimage in 990 AD, as well as the **Path of Saint-Jacques de Compostelle** (the Vézelay route) invite you on a both cultural and spiritual journey.

Pilgrims can find a variety of accommodation along the way (information available from Tourist Information Centres and relevant organisations).

Local, **clearly indicated and well-maintained routes**, of varying distance and level of difficulty, will enable you to explore the many facets of the area (find out more from Tourist Information Centres).



Cheminer sur la Via Francigena

## PRENDRE UN GRAND BOL D'AIR

Ressourcez-vous dans un **cadre naturel préservé**. Les rives de Saône accueillent une faune et une flore variée, tandis que, du côté de Champplitte, les « Pelouses Sèches » abritent des espèces végétales et animales rares. La réserve ornithologique du lac artificiel de Vesoul-Vaivre est, elle, une halte pour de nombreuses espèces d'oiseaux migrateurs. À l'instar de la Haute-Saône, labellisé **département fleuri**, plusieurs communes du territoire Vesoul-Val de Saône se distinguent par leur fleurissement et par la qualité de leur cadre de vie.

Différentes activités de pleine nature vous attendent ici : vous pourrez vous essayer au **canoë** sur la Saône, à la **voile** au lac de Vesoul-Vaivre ou aux activités **équestres**. Le territoire est aussi propice à la pratique de la **pêche**. Cartes et/ou renseignements sont disponibles dans les Offices de Tourisme.

### A BREATH OF FRESH AIR

Take time to replenish within **preserved natural surroundings**, amongst the rich variety of fauna and flora along the banks of the river Saône, and the rare vegetal and animal species in the dry grasslands near Champplitte. Make sure you also visit the artificial lake of Vesoul-Vaivre which is a bird sanctuary as well as a stopover for many migratory birds.

Just like the Haute-Saône with their «**Department in Bloom**» label, several communes in Vesoul-Val de Saône stand out with their colourful flower beds and high-quality living environment.

You can get your fill of outdoor activities here: hop onto a **canoe** and explore the Saône, go **sailing** on the Vesoul-Vaivre Lake and even **indulge** in some **horse-riding** activities.

**Fishing** is also a popular activity in this region; fishing permits and/or further information are available in Tourist Information Centres.



Se baigner au lac de Vesoul-Vaivre

## ÇA BOUGE EN VESOUL-VAL DE SAÔNE

Foire et événements agricoles d'importance rythment le calendrier, à l'exemple de la **Foire de la Sainte-Catherine**. Héritée du Moyen Âge, elle réunit tous les 25 novembre plus de 30 000 visiteurs.

Côté musique, vous n'aurez que l'embarras du choix avec, notamment, les **Rolling Saône** à Gray au mois de mai ou le festival itinérant **Les Estivales de Saône**.

Envie d'ouverture sur le monde ? Rendez-vous à Vesoul en février pour le **Festival International des Cinémas d'Asie** et à Port-sur-Saône, début août, pour le festival de musique et de danse traditionnelles **Spectacles du Monde**.

En 2024, Vesoul célèbre également le bicentenaire du peintre et sculpteur de renommée internationale **Jean-Léon Gérôme**. De nombreux événements sont organisés sur le territoire pour lui rendre hommage.

### IT'S ALL HAPPENING IN VESOUL-VAL DE SAÔNE

The events calendar is punctuated by large fairs and agricultural events, such as **Sainte Catherine's Day** on the 25 November which has retained its popularity since the Middle Ages, attracting over 30,000 visitors every year.

Music-wise, you will be spoilt for choice, with, for example, the **Rolling Saône** in Gray in May and the travelling festival **The Estivales de Saône** in the summertime.

Wanting to open up to the world? Come to Vesoul in February for the **International Film Festival of Asian Cinema** and in Port-sur-Saône, early August, for the traditional music and dance **World Festival**.

In 2024, Vesoul is celebrating the bicentenary of the internationally renowned painter and sculptor **Jean-Léon Gérôme** and many events are organised across the region to commemorate him.



Se régaler aux Rendez-Vous du Terroir

## ÉVEILLER LES PAPILLES

Vesoul-Val de Saône saura aussi séduire vos papilles ! C'est ici, dans la plaine entre Champplitte et Oyrères, que serait née la célèbre **cancellotte**. Pour accompagner la préparation fromagère, les **vignobles de Champplitte** valent le détour. Ces terres de tradition viticole offrent des vins de qualité, fidèles à leur terroir.

Côté sucré, « **Les Belles Comtoises** », petites vachettes en chocolat garnies de pralinée noisette vont feront fondre, tout comme le **Jusséen**, gâteau particulièrement gourmand avec sa généose aux amandes !

Micro-brasseurs, apiculteurs... le territoire accueille aussi de nombreux producteurs locaux. Retrouvez-les lors des marchés de saison (se renseigner auprès des Offices de Tourisme).

### AWAKENING YOUR TASTEBUDS

Vesoul-Val de Saône knows how to delight your tastebuds! Here, in the **lowland** between Champplitte and Oyrères, the famous **cancellotte** was allegedly born, and the high-quality wines from the historical **vineyards of Champplitte** are the perfect companion to this cheese delicacy.

For dessert, leave a little room for **Les Belles Comtoises**, small, melt-in-the-mouth chocolate cows filled with hazelnut praline, and make sure you try the **Jusséen**, a particularly irresistible almond sponge cake!

The region also abounds in local producers of all kinds, including micro-brewers and beekeepers, who you can meet in the seasonal markets (find out more in Tourist Information Centres).

## UN JOUR AU MUSÉE

Amateurs d'art ou d'histoire, vous trouverez votre bonheur dans les différents musées du territoire.

Au cœur de Vesoul, le **Musée Georges Garret** met à l'honneur l'artiste vésulien Jean-Léon Gérôme, ainsi que l'héritage gallo-romain du département, que l'on retrouve également au **Musée Archéologique et de la Vie d'Autrefois de Jonvelle**.

Installé dans l'ancien château de Gray, le **Musée Baron-Martin**, quant à lui, expose une riche collection d'œuvres d'art et d'archéologie.

À Champplitte, le château (XVIII<sup>e</sup> siècle) abrite le **Musée départemental des Arts et Traditions populaires**, qui retrace la vie de la société rurale au tournant du XIX<sup>e</sup> siècle.

Vous pourrez également visiter différents musées techniques (Musée départemental des arts et techniques, Musée des outils d'Hier et d'Aujourd'hui, Conservatoire du Machinisme Agricole...), le Museum d'histoire naturelle et l'insolite musée de l'Espéranto (tous les deux à Gray).

### ONE DAY AT THE MUSEUM

Art or history enthusiasts will have their fill with the various museums in the region.

At the heart of Vesoul, the **Georges Garret Museum** showcases local artist Jean-Léon Gérôme, as well as the Gallo-Roman heritage of the department, that also features in the **Archaeological Museum and the Museum of Yesteryear of Jonvelle**.

Set up inside the former castle of Gray, the **Baron-Martin Museum** exposes a rich collection of artworks and archeology.

In Champplitte, the castle (18<sup>th</sup> century) hosts the **Departmental Museum of Popular Arts and Traditions**, which gives insights into rural society life at the turn of the 19<sup>th</sup> century.

You can also visit various technical museums (Departmental Museum of Arts and Techniques, Museum of Tools from Today and Yesteryears, Conservatory of Agricultural Machinery and Practices, and more), the Natural History Museum and the quirky Museum of Esperanto (both in Gray).



Se cultiver au Musée Georges Garret

## PLONGER DANS L'HISTOIRE

Axes de transports stratégiques, la Saône et ses affluents sont jalonnés depuis le Moyen Âge de **châteaux et fortifications** (châteaux de Rupt-sur-Saône, de Bougey...). À Ray-sur-Saône, le château fort du X<sup>e</sup> siècle a laissé place, au début du XVIII<sup>e</sup> siècle, à une élégante demeure classique, propriété du Département depuis 2015.

De puissantes **abbayes** y prospéraient également, à l'image de celles de Cherlieu et de Faverney.

L'activité industrielle de la Haute-Saône au XIX<sup>e</sup> siècle se manifeste quant à elle à travers les forges et manufactures qui maillent le territoire, parmi lesquelles les **Forges de Baignes** (fin du XVIII<sup>e</sup> siècle).

Le Val de Saône a également hérité de son passé fluvial de majestueux ouvrages d'art sur la rivière tels que le **tunnel-canal de Saint-Albin**.

### DIVING INTO HISTORY

As strategic transport corridors, the Saône and its tributaries have been punctuated since the Middle Ages with **castles and fortifications** (Castles of Rupt-sur-Saône, of Bougey and more). In Ray-sur-Saône, at the turn of the 18<sup>th</sup> century, the fortified castle from the 10<sup>th</sup> century gave way to an elegant, classical mansion that the Department has owned since 2015.

Powerful **abbeys** also flourished, such as those in Cherlieu and in Faverney.

The high industrial activity in the Haute-Saône in the 19<sup>th</sup> century can be seen in the number of forges and factories across the region, including the **Forges of Baignes** (end of 18<sup>th</sup> century).

From its waterway past, the Val de Saône has also inherited majestic river works of art such as the **tunnel-canal of Saint-Albin**.



Revivre le passé au Château-Musée de Champplitte



Se rafraîchir à l'ombre du lavoir de Ray-sur-Saône



## L'AMOUR DES VIEILLES PIERRES

Vesoul-Val de Saône abonde de pépites patrimoniales : **maisons vigneronnes, demeures bourgeoises, églises, fontaines, lavoirs, retables, clochers comtois aux tuiles vernissées colorées...** le territoire ne compte pas moins de 180 édifices inscrits ou classés aux titres des Monuments Historiques. Ils témoignent de la prospérité de ce territoire depuis le Moyen Âge.

Une densité de patrimoine que vous retrouverez notamment en visitant l'une des **7 Cités de caractère de Bourgogne-Franche-Comté**.

Aujourd'hui, ces patrimoines et leur histoire se découvrent de manière ludique grâce aux **applications numériques** (Baludik, Explor Games®...) qui se développent sur le territoire (à retrouver dans les Offices de Tourisme).

### FOR THE LOVE OF OLD STONES

Vesoul-Val de Saône abounds in heritage treasures: **vineyard houses, bourgeois residences, churches, fountains, laundries, altarpieces, Comtois steeples with glazed ceramic tiles, and many more**. The region has no less than 180 buildings registered or classified as Historic Monuments, a rich testament to this region's prosperity since the Middle Ages.

Visiting any of the **7 Towns of Character in Bourgogne-Franche-Comté** will reveal a high concentration of historical assets.

Today, this heritage and its history can be explored in a fun way using the many **digital apps** (such as Baludik and Explor Games®) that are available across the region (in Tourist Information Centres).

## LES ÉVÈNEMENTS INCONTOURNABLES DE VESOUL-VAL DE SAÔNE

### UNMISSABLE EVENTS IN VESOUL-VAL DE SAÔNE

#### En hiver / Winter

**Janvier / January**  
Champplitte  
Fête de la Saint-Vincent  
Saint-Vincent Wine Festival  
tourisme.4rivers.fr

#### Dernière semaine de janvier / début février

**Last week in January / early February**  
Vesoul  
Le Festival international des Cinémas d'Asie  
The Vesoul International Film Festival of Asian Cinema  
www.cinemas-asie.com

#### 1<sup>er</sup> week-end de mars / 1<sup>er</sup> weekend in March

**Port-sur-Saône**  
Salon Artisanat et Passions  
Arts, Crafts and Hobbies Fayre  
www.ctc4s.fr

#### Au printemps / Spring

**Le 8 mai / On 8 May**  
Dampierre-sur-Salon  
La grande foire commerciale et artisanale  
Large Commercial and Crafts Fayre  
tourisme.4rivers.fr

#### Week-end de l'Ascension / Ascension week-end

**Gray**  
Festival de musique Rolling Saône  
Rolling Saône Music Festival  
www.rolling-saone.com

#### Semaine de l'Ascension / Ascension Week

**Scey-sur-Saône**  
Festival de théâtre « Scey-sur-Saône »  
«**Scey-sur-Saône**» theatre festival  
www.otc3.fr

#### En été / Summer

**Juin / June**  
Pontallier-sur-Saône  
La Saône en Fête  
The Saône en Fête  
www.capvaldesaone-tourisme.fr

#### Mi-juin à mi-août / Mid-June to Mid-August

**Lac de Vesoul-Vaivre**  
Vesoul Agglo Beach  
Vesoul Agglo Beach  
www.vesoul.fr

#### Dernier dimanche de juin / Last Sunday of June

**Baignes**  
Fête du patrimoine industriel  
Industrial heritage festival in The forges of Baignes  
afb70.wordpress.com

Crédits photos : © Alain DOIRE / BFC Tourisme, © Agnès Moreau, © BOTHBETTER, © CD70, © CC Terres de Saône, © Corinne VASSELET / BFC Tourisme, © Destination 70, © E. Pagand, © Guillaume Robert-Famy, © Hervé FERRAND - TOROP, © Jack VARLET, © JGS25, © Jussey Tourisme, © Leslie Maussang-AEVE, © Louis GIANNOTTA / BFC Tourisme, © Maison du Tourisme Vesoul © Maximin Demoulin, © Nathan Fabry - Département de la Haute-Saône, © OT CAP Val de Saône, © OT Val de Gray, © S Dondicq, © Un Monde à Vélo, © Ville et agglomération de Vesoul

Design graphique : okowokro.fr

#### Juillet / July

**Gray**  
Triathlon du Val de Gray  
Val de Gray Triathlon  
www.trivaldegray.com

#### De mi-juillet à mi-août / Mid-July to Mid-August

« Les Estivales de Saône », festival de musique itinérant en milieu rural  
« Les Estivales de Saône »  
a travelling music festival in rural settings  
ecosystem70.fr

#### Dernier week-end de juillet / Last weekend in July

**Cendrecourt**  
Festival Music'en Brousse  
Music'en Brousse Festival  
www.music-en-brousse.fr

#### Début août / Early August

**Port-sur-Saône**  
Festival Spectacles du Monde  
World Festival  
www.festivalportsusaone.com

#### Août / August

**Jussey**  
Cavale Comtoise, la fête du cheval comtois  
Cavale Comtoise, celebrating the Comtois horse  
www.cavacomtois.com

#### En automne / Autumn

#### Septembre / September

**Arc-lès-Gray**  
Festival de théâtre en Arc  
Theatre Festival in Arc  
www.festivalenarc.fr

#### Septembre/octobre / September/October

**Vesoul**  
Festival Jacques Brel  
Jacques Brel Festival  
www.theatre-edwige-feuillere.fr

#### 25 novembre / 25 novembre

**Vesoul**  
Foire de la Sainte-Catherine  
Sainte-Catherine's Day  
www.vesoul.fr

Retrouvez plus d'informations  
sur l'Application My Haute-Saône  
Find more information  
on the My Haute-Saône app

